

**ЯЗЫК СОВРЕМЕННЫХ СМИ:
ПАРАДОКС МЕДИЙНОЙ РЕВОЛЮЦИИ И ДЕГРАДАЦИИ ЯЗЫКА
(на примере современных арабских СМИ)**

*Работа представлена кафедрой теории и истории журналистики
Российского университета дружбы народов.*

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Майсам Аль-Джаноби

В статье рассматривается феномен деградации языка вследствие воздействия и возросшей роли СМИ в результате современной глобализации. Объектом исследования служат арабский язык и арабские СМИ.

Ключевые слова: *язык современных СМИ.*

Yasin Shabermakh

**LANGUAGE OF THE MODERN MASS MEDIA:
THE PARADOX OF THE MEDIA REVO-LUTION AND LANGUAGE DEGRADATION
(based on the modern Arab mass media)**

The article goes through the phenomenon of language degradation due to the increasing role of mass media within the conditions related to globalization. The study mainly focuses on the Arabic language and Arabic mass media.

Key words: *language of the modern mass media.*

Один из парадоксов, привлекающих внимание теоретиков и практиков, заключается в сосуществовании двух противоположных тенденций в сфере взаимоотношений между языком и средствами массовой информации. С одной стороны, это возрастание роли масс-медиа, а с другой – деградация языка с точки зрения уровня грамотности. Это явление носит всемирный характер, поэтому некоторые уже заговорили о феномене деградации языка под воздействием СМИ как одном из последствий глобализации.

В связи с применением технологий ускорения коммуникаций возрастает поток информации, захлестывающей ее потребителей, вследствие чего они меньше обращают внимание на речевые ошибки, неправильное употребление слов и так называемые «ляпы», что, в свою очередь, отнюдь не стимулирует производителей информации к повышению ее качества. Это ведет к нарушению баланса языка, его лексического запаса и норм его употребления с мыслью и образом как элементами, зависимыми от массмедиа [1, с. 43–52].

Роль языка в обществе переоценить невозможно. Он представляет собой систему взаимоотношений членов любого общества друг с другом, являясь также средством межнационального и межгосударственного общения. Нет такой области общественного бытия, которая была бы свободна от влияния языка. Некоторые ученые считают людей зависимыми от их языка как неперемного орудия осознания социальных реалий.

В этой связи уместно поговорить о характере, качестве и уровне взаимоотношений между СМИ и языком в арабском мире. Арабский язык – это официальный язык арабских государств, общий для всех членов общества. И при всех различиях политических систем, уровней социально-экономического развития и жизненного уклада и уровня жизни в этих странах, в современных СМИ проявляются общие тенденции влияния на арабский язык.

При этом правила функционирования СМИ занимают по отношению к языку главенствующее положение. В долгосрочной перспективе это явление может иметь разрушительные последствия для самих СМИ, так

как «слабость» языка будет означать слабость основного инструмента сознания и общения. Такое положение дел увеличивает важность задачи исследования причин, ведущих к деградации языка журналистики, и принятия мер, необходимых для исправления создавшегося положения [3].

Проведенные исследования показали, насколько сильным оказывается воздействие медийных инструментов на общество благодаря массовости их аудитории. Следовательно, они могут оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на арабский язык. Всякая языковая погрешность накладывает существенный негативный отпечаток на слушателя и зрителя, потенциально становясь образцом для подражания. СМИ вносят очень весомый вклад в формирование языка аудитории – как правильного, так и неправильного [4].

В большинстве исследований, посвященных данной теме, выделяются субъективные и объективные причины этого феномена. На основании изучения большого количества материалов было установлено, что большинство журналистов не всегда придерживается норм языка и правил подачи тех или иных информационных материалов. Филологи отмечают, что одним из самых значительных проявлений неуважения к нормам языка со стороны СМИ стала распространенность конструктивных нарушений, лишаящих арабский язык его выразительности.

Здесь можно выделить несколько моментов, и прежде всего неоправданно частое использование именных предложений по сравнению с глагольными и препозиции подлежащего по отношению к сказуемому в обычных глагольных предложениях.

مثلاً رأيت يدي إرس إن طوم ووه نوك يدي إن أفور عمل او
ايروس يلى إة يلى ي إرس إا تاربا عمل ا

– Известно, что Эли Коэн – израильский гражданин, направленный в Сирию израильскими спецслужбами.

تاهاج نم تالواحم قمثف هسفن ردصملا بسحبو
رمتمؤملا اذه دق عمل ففلم تخم

– По сведению того же источника, различные стороны предпринимают попытки созыва этой конференции.

ФИЛОЛОГИЯ

языка оригинала, оказывают на них огромное давление, не давая полностью использовать возможности родного языка.

В этих условиях арабские ученые, деятели культуры и работники СМИ обязаны сделать

все от них зависящее, чтобы противостоять наметившимся пагубным тенденциям и помочь арабскому литературному языку занять подобающее ему место не только в арабском мире, но и за его пределами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Абд аль-Халим М., аль-Факки Х. М.* Арабский язык в СМИ. Нормы, правила и распространенные ошибки. Б. м., 2-е изд., 1423 г.х./2002 (на араб. яз.).
2. *Мухаммед С. М.* Информационная ответственность в исламе. 2-е изд. Алжир: «Аль-Муассаса аль-ватанийя ли-ль-китаб», 1986 (на араб. яз.).
3. *Шараф А. А.* Информационная филология. Каир: «Нубар», 2000 (на араб. яз.).
4. URL:www.arabicl.org.sa